

	words/phrases	meaning
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
1 0		
1 1		
1 2		
1 3		

1. baby hatch 赤ちゃんポスト *hatch:孵化する
※ことわざ: Don't count your chickens before they hatch.
2. anonymous 匿名の
3. pregnancy 妊娠
4. isolated 孤立している
5. consult ~ ~に相談する
6. innocent 無実の・罪のない
7. child abandonment 育児放棄・子どもを捨てること *捨てネコ=() cat
8. haven 安息の地、避難所 *heaven(天国)と違います。注意!
9. crucial =very important
10. responsibility 責任
11. tackle 取り組む
12. decline 低下する・衰える
13. birthrate 出生率

Tokyo hospital plans to launch baby hatch next year

1 San-ikukai(賛育会) Hospital in Tokyo's Sumida Ward announced on September 28th that it is planning to set up a baby hatch where parents can safely and anonymously leave their babies if they have difficulties raising them. The baby hatch will be launched next spring, and it will be the second baby hatch in Japan after “Konotori no Yurikago”, the first baby hatch that was established in Kumamoto in 2007.

2 [①賛育会病院は両親が匿名で赤ちゃんを置いていけるように、保育器を設置する予定である。] The hospital will work with child consultation centers and the police to find homes and foster parents for the infants.

3 Under ②the confidential birth system, only the hospital will know the names, addresses and dates of birth of the mothers. The hospital will let children know their parents' identities when they get 16 years old. The Hospital also plans to start the pregnancy and childbirth counseling system so that isolated mothers can consult medical experts anytime they need.

4 A medical corporation called Morgenrot in Tokyo's Koto Ward is also preparing to set up a baby hatch in autumn 2024. Pediatrician Hiroyuki Kogure(小暮裕之), the board chairman of Morgenrot, said: “I know it's a controversial topic, but I want to create a baby hatch to protect babies' lives.”

5 The first baby hatch “Konotori no Yurikago” was established by the Catholic-run Jikei Hospital to address the alarming rate of child abandonments across Japan. It had accepted 170 babies and infants by the end of March 2023.

launch=start	ward 区	set up=found, build	raise 育てる・養う	establish 設立する
incubator 保育器	so that 主語	can V: S が V できるように	consultation 相談	
foster parents 里親	infant 幼児・赤子	confidential 秘密の	identity 身元	childbirth 出産
medical corporation 医療法人	pediatrician 小児科医	board chairman 理事長	address 対処する・取り組む	
alarming 驚くべき	rate 比率・割合			

Q1 東京都内で赤ちゃんポストを設置する予定の施設を、本文中から2つ抜き出しましょう。

Q2 「赤ちゃんポスト」とは何ですか。本文を参考に説明しましょう。

Q3 Where and when was Japan's first baby hatch established? How many babies has it accepted?

Q4 下線①の日本語を表すように、下記の語句を適切な形に並べ替えましょう。

[can / an incubator / that / anonymously / the babies / San-ikukai Hospital / place / parents / so / drop off / will / .]

Q5 After receiving babies, what do the hospital, child consultation centers and the police do?

Q6 下線②について説明しましょう。

Q7 What project will the hospital start for isolated mothers?

Q8 医療法人モルゲンロートの理事長の小暮裕之氏は、赤ちゃんポスト創設について何と言っていますか。

Why is a baby hatch controversial?

- 1 Since the first baby hatch was established in Kumamoto in 2007, it has sparked a huge controversy in Japan.
- 2 Supporters say, "Thanks to the baby hatch, we can save innocent babies' lives and prevent dangerous abandonments by providing a safe haven for children."
- 3 Opponents say, "The baby hatch encourages more child abandonments. Some parents can easily abandon the responsibility of caring for a child by giving away their kid to the baby hatch anonymously."
- 4 They say the future of children is also affected. "Anonymous births violate children's right to know the identity of his or her biological parents."
- 5 In 2007, the former Prime Minister Shinzo Abe and half of the government's cabinet ministers expressed strong resistance to the baby hatch system. Abe said, "If you bear a child, it is crucial that you take responsibility as a parent; I feel very uncomfortable about making a facility that allows you to leave a child anonymously. ①A baby hatch ought not to exist."
- 6 Some people say, "Making a baby hatch does not truly solve the problem. It can give only a (②) solution. We need more long-term plans to combat ③the root of the social problems. We must prevent unwanted pregnancies, and tackle the rising cost of childcare and declining birthrate."

controversial 議論になっている spark a controversy 議論を巻き起こす opponent 反対者 violate 侵害する
cabinet 内閣 minister 大臣 resistance 抵抗・反感 facility 施設 combat～:～を撲滅するため
に取り組む tackle 取り組む

Q1 赤ちゃんポストについては、どのような賛成意見と反対意見がありますか。

[賛成意見]

[反対意見 2つ]

Q2 2007 年当時、首相だった安倍晋三氏は、赤ちゃんポストについてどのような意見を持っていましたか。

Q3 下線①の意味を変えずに別の英語表現を使って書き換えましょう。

= A baby hatch () () exist.

Q4 空欄②に当てはまる語を選びましょう。

(a) permanent (b) mature (c) temporary (d) transparent

Q5 下線③が指し示すことを、本文中から 3 点、抜き出しましょう。



Baby hatch takes unwanted Japanese babies/ABC News

2011 年のオーストラリアのニュース番組で、日本の「こうのとりのゆりかご」を特集しています。

Baby hatches in the world

1 Konotori no Yurikago was designed based on the baby hatch system in Germany, which has as many as 100 baby hatches. Pakistan has the most baby hatches in the world at 300. There are similar services in Australia, Belgium, Canada, Czech Republic, Hungary, India, Italy, Lithuania, Malaysia, the Netherlands, Poland, Russia, Slovakia, South Korea, and Switzerland. In the U.S., baby hatches are called “baby boxes” or “baby drawers,” and the first one was installed in Arizona in 2001.

2 “We must not shut our eyes to reality. The abandonment of newborns exists, and if this hatch can help us save even one life, it will be worth the effort,” Swiss hospital director Sandro Foiada says.

3 In Germany, the baby hatch system is often criticized by some people including Angela Merkel. They say the hatches allow women to give birth anonymously. Merkel said, “All the children have a right to know who their parents are. That right is denied to children who were left in the baby hatch.”

newborn 新生児 worth～:～の価値がある deny 否定する

Q1 熊本市の「こうのとりのゆりかご」は、どこの国の施設を参考にして設立されましたか。

Q2 Which country has the most baby hatches in the world?

Q3 Which countries have baby hatch services?



Q4 In the U.S, what are baby hatches called?

Q5 スイスの病院長 Sandro Foiada は、赤ちゃんポストの役割について何と言っていますか。

Q6 Did Angela Merkel support or oppose the baby hatch system? Why?

Q7 Do you support the baby hatch system? Why?

★参考動画

	【赤ちゃんポスト】開設 15 年 預けられた少年 18 歳に 今伝えたい思い『every.特集』 日テレ NEWS／10 分
	How to use safe baby havens in Arizona FOX 10 News アメリカのアリゾナ州の赤ちゃんポストの特集です。

★次の文を3回ずつ読んで、暗唱しましょう。

- 1) A baby hatch is a facility where parents can safely and anonymously leave their babies if they have difficulties raising them.
- 2) The hospital will start the counseling system so that isolated mothers can consult medical experts anytime they need.
- 3) Anonymous births violate children's right to know the identity of his or her biological parents.”
- 4) If you bear a child, it is crucial that you take responsibility as a parent.
- 5) Making a baby hatch does not truly solve the problem.

1) 赤ちゃんポストとは、親が子育てをすることが難しい場合、安全に匿名で赤ちゃんを預けられる施設のことである。

★この文の意味を変えずに、where を「前置詞＋関係代名詞」を使って書き換えると、次のようになります。

= A baby hatch is a facility ()() parents can safely and anonymously leave their babies if they have difficulties raising them.

2) その病院は、孤立している母親たちが、必要な時にいつでも医療の専門家に相談できるように、カウンセリング制度を始める予定である。

3) 母親が匿名でする出産は、子供が親の身元を知る権利を侵害する

4) 子供を生むなら、親として責任を果たすことが非常に重要である。(安倍晋三さんの言葉)

5) 赤ちゃんポストを作ることが、真の意味で問題を解決するわけではない。